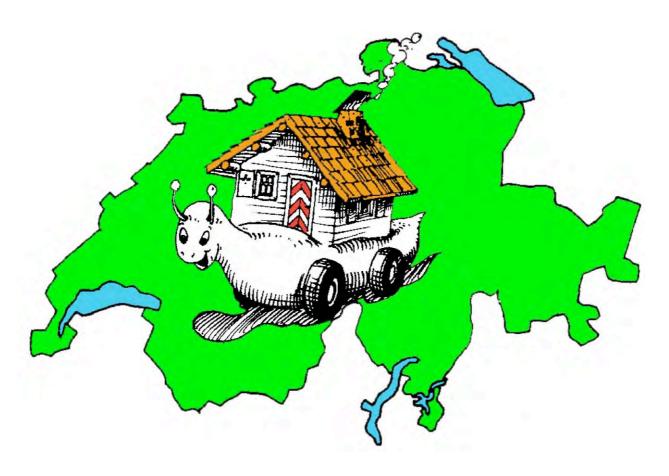
Camping-Car Club Suisse Section Romande

LE SANS TITRE

90

Décembre 2009





Camping-Car Club Suisse Romand

Case Postale 500 CH-1214 Vernier

Affilié à la Fédération Internationale des Clubs de Motor-Homes

Camping-Car Club Suisse - Section Romande

Site internet : www.cccsr.ch

PRESIDENT Richard BLOCH	Grand-Montfleury 8	1290 VERSOIX	GE	Tél. (022) 779 24 74
VICE-PRESIDENT Alessandro ICHINO aichino@bluewin.ch	Ch. de la Bruyère 20	1009 PULLY	VD	Tél. (021) 729 69 97 Mob. 076 580 49 71
SECRETAIRE Michel SPECK	Route de Vernier 223	1214 VERNIER	GE	Tél. (022) 341 29 07
Trésorier + Carnet AIT Joseph FEREMUTSCH	Ch. de la Bâtie 1	1213 PETIT-LANCY	GE	Tél. (022) 793 63 79
<u>MEMBRES</u>				
Marinette FEREMUTSCH Relation en langue allemande	Ch. de la Bâtie 1	1213 PETIT-LANCY	GE	Tél. (022)793 63 79
Béatrice GODAR Coordinatrice des sorties	Ch. de Châloie 5	3973 VENTHÔNE	VS	Tél. (027)455 60 30
Chantal KIRCHNER Relation avec les Clubs Anglais	Ch. François Chavaz 69	1213 ONEX	GE	Tél. (022) 793 33 36
PRESIDENT D'HONNEUR Pierre SALLIN	Rue Simon Durant 17	1227 ACACIAS	GE	Tél. (022) 301 21 66
GROUPES DE TRAVAIL				
BOUTIQUE Monique PERRIER	Ch. du Pré-de-l'œuf 8	1228 PLAN-LES- OUATES	GE	Tél. (022) 342 50 86
SANS TITRE Collectif du Comité aichino@bluewin.ch	Ch. de la Bruyère 20	1009 PULLY	VD	Tél. (021) 729 69 97 Mob:(076) 580 49 71
WEBMASTER Roland BAI Les articles publiés ne reflète façon	Les Jardins Forellois C ent que l'opinion de leurs			Tél. (021) 781 36 04 ion d'aucune

Remise des articles pour le prochain "Sans Titre" : Avant le 15 février 2010



Lettre à mon Ami Pierre

Cher Ami,

Une fois de plus. Il faut relever que les responsables des clubs ou des fédérations, voire de la FICM, même s'ils sont bénévoles, ont vraiment l'envie de faire avancer notre mode de loisir.

Certains se consacrent à leur permis, d'autres tentent d'ouvrir une porte sur les possibilités de stationnement dans leur pays ou leur région.

La FICM a réussi à se faire accepter au sein de la Fédération Internationale de l'Automobile (FIA). De ce fait elle aura l'opportunité de distribuer la carte AIT au nom de la FICM - bon il faut encore peaufiner et finaliser l'affaire, mais dans moins d'une année nos membres pourront arborer une carte à leur nom.

Dans notre club, je vais tenter de faire accepter par l'assemblée générale un statut différent pour certains membres qui n'ont pas l'envie de participer à la vie d'un club, mais qui désirent toutefois aider ce club à défendre notre point de vue. Ils auront toutefois la possibilité d'avoir la nouvelle carte AIT et auront également la possibilité de participer aux EUROCC. S'ils reçoivent le bulletin, ils n'auront pas le droit de vote à l'AG et ne pourront pas participer à nos sorties.

Cela nous permettra d'avoir un poids plus conséquent lors de nos interventions auprès des communes ou autres rencontres avec nos édiles.

Pour la petite histoire, notre ami Claude organise, cette année, le rallye des escargots. Il se passera du côté du nord entre Vuadens et Colmar afin de faire un lien entre ces deux organisations. D'ores et déjà, je le remercie pour son dévouement et lui donne rendez-vous au coin du bar pour un petit café. L'hiver est là et la vigne est au repos. Les vigneron affutent leurs sécateurs et préparent les minages. Ils profitent de ce calme relatif pour déguster les nouveaux. Dans certaines région, ces nouveaux encore un peu laiteux sont appelés "bourru".

En attendant notre prochaine rencontre dans le Jura, je t'envoie mes meilleurs vœux.

Bien à toi. Richard

CALENDRIER 2010

DATES	ACTIVITES	ORGANISATEURS	LIEU	
1 ^{er} et 2 mai	Sortie de printemps	Organisation: Equipage BLOCH Repas: Equipage KOHLER-BERNEY Animation: Claude GENOUD Bar: à définir	VUADENS (FR)	
du 20 au 24 mai	34ème EUROCC en France	Camping Car Club de l'Est	COLMAR (F)	
Juin (date à déterminer)	Rallye des escargots	Les équipages GENOUD et BOVET	Ils désirent organiser un pont entre la sortie de Vuadens et l'EUROCC de Colmar. Cela représente une virée de plusieurs jours.	
25 et 26 septembre	Sortie d'automne	Org.: Equipage GAGNEBIN Repas: Equipage GAGNEBIN Animation: à définir Bar: Equipage	OVRONNAZ (VS)	

CAMPING DE VIO



... se réjouit de vous accueillir tous les jours de l'année au bord du lac. On y est si bien ...!

Prix spécial pour les membres CCCSR : Fr 22.30/jour EURO-RELAIS à disposition.

Tél. 021.622.50.00, fax 021.622.50.01

www.clv.ch
A bientôt!

C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de René « Lafleur » membre et ami de longue date. Peu de temps auparavant il nous avait fait parvenir ce message ;

Un grand MERCI aux participants de l'AG 2009 pour leurs bonnes pensées depuis Pise, Florence ou Corgémont, qui nous ont fait chaud au cœur avec un gros pincement. Espérons pouvoir vous trouver au printemps.

Amitiés « Lafleur » & Caroline

A Caroline et à sa famille toutes nos sincères condoléances.



CARRELAGES S.A.

$\mathbf{M} + \mathbf{F}$

L'assurance d'un travail soigné et précis

1814 La Tour-de-Peilz Route de S.Maurice 4 Tél.: 021.944.13.44 Fax: 021.944.63.63

Mob.: 079.210.64.20

1820 Montreux Case Postale 271

metrailler:carrelages@bluewin.ch



Nous vous souhaitons "Bon voyage"

Que vous souhaitiez vous détendre au nord ou que vous recherchiez le soleil au sud, vous profiterez toujours de vos loisirs de la plus belle des manières avec un camping-car ou une caravane HYMER.

Vous trouverez de plus amples informations sous www.hymer.com





SORTIE DE CORGEMONT Septembre 2009	CHF
Laiterie y.c. visite & fromages apéros	1'068.60
Boulangerie y.c. pain cuisine	117.30
Denner y.c. vin & jus orange apéros	466.70
Boucherie y.c. saucisses apéros	384.80
Spécialités .Italiennes	72.20
Proxi	37.05
Restau Etoile	5.80
Café Gare	18.60
? En allemand	27.75
Magasin du . Monde	82.80
Garage Courtine	90.75
Boccia	89.70
TOTAL dans les commerces ***	2'462.05
Location salle	680.00
Apéro offert	-200.00
TOTAL	2'942.05
Moyenne par équipage	94.90
 pour autant que tous les tickets m'aient été remis! 	

Merci d'avoir rempli le bidon!

Béatrice



L'IMPORTANCE D'UNE ASPIRINE.

Le conseil qui suit fait partie de ces informations peu nombreuses qui s'échangent sur internet auxquelles on doit prêter attention et qu'on doit suivre. Quand j'ai eu mes deux crises cardiaques en septembre dernier, le médecin qui m'a soigné aux urgences du Secours Mutuel m'a demandé si j'avais pris de l'aspirine après avoir ressenti la douleur dans ma poitrine. J'ai dit au médecin qu'à la maison nous n'avions pas d'aspirine. Et il m'a donné ce conseil : dans chaque foyer, il doir y avoir un tube d'aspirine, soit de dose normale soit de 81 mg, spécialement dans les foyers qui comptent des personnes de plus de 60 ans . Bien sûr , ces aspirines doivent être disponibles pour que , au cas où cette douleur dans la poitrine se manifeste vous puissiez les prendre sans perdre de temps. Grâce à Dieu, les infarctus que j'ai eus n'étaient pas graves, mais le niveau d'enzimes que j'avais était tel que j'aurais pu perdre la vie si je n'étais pas arrivé à temps à l'hôpital. PAR CONSEQUENT ... si vous n'avez pas d'aspirine à la maison, achetez un tube et gardez-le dans un endroit accessible. Dieu sait si cela peut faire la différence Notez qu'il existe d'autres symptômes entre la vie et la mort. d' attaque cardiaque suivis ensuite d' une douleur dans le bras gauche. Vous devez aussi prêter attention à une douleur intense dans la mâchoire inférieure, des nausées et sueurs abondantes car ce ne sont pas non plus des symptômes communs. Détail : Durant une crise cardiaque, au début vous pouvez ne pas ressentir de douleur dans la poitrine. 60% des personnes qui ont eu une crise cardiaque pendant qu'elles dormaient, ne se sont plus relevées. Cependant, une douleur dans la poitrine peut vous réveiller d'un sommeil profond . S' il en était ainsi, faites fondre immédiatement 2 aspirines dans la bouche et avalez-les avec un peu d'eau. Appelez tout de suite le SAMU, la Police ou les Pompiers en disant "crise cardiaque" et en informant que vous avez administré 2 aspirines. Asseyez-vous sur une chaise ou un fauteuil et attendez l'arrivée des secours.

(Claude Genoud)



1037 ETAGNIERES / VD

Tél. 021 731 91 91 Fax 021 731 91 99 E-mail: info@bw-sports.ch www.bw-sports-loisirs.ch



magasin, atelier, agence Fiat, cafétéria, borne euro-relais, station de lavage















vente en ligne - accessoires camping: www.bw-sports-loisirs.ch

bantan

3324 HINDELBANK/BE

Kirchbergstrasse 18 Tel. 034 411 90 90 Fax 034 411 90 01 info-hindelbank@bantam.ch www.bantamcamping.ch





8902 URDORF/ZH

Industrie Bergermoos Ost Heinrich Stutz-Str. 4 Tel. 044 777 00 00 Fax 044 777 00 10 info-urdorf@bantam.ch www.bantamcamping.ch



Un périple à travers le Portugal

Ou des vacances presque parfaites

Pour rejoindre notre destination, le Nord du Portugal, nous choisissons la ligne droite à travers la France et l'Espagne. A Montceau-les Mines, c'est le déluge et dans un moment de doute, on se croit chez les ch'tis. Heureusement, le temps se remet au beau et à Bayonne, sur l'aire d'autoroute, premier grand dépaysement, je suis la seule femme en short en sans voile. La traversée de l'Espagne se fait rapidement. On est impressionnés par le nombre d'éoliennes.

Après 2 jours de voyage, nous voici au Portugal, à Bragança. Nous nous arrêtons 2 jours au Nord de la ville pour un repos bien mérité, avant de visiter ce magnifique pays. Nous nous installons dans un camping d'une centaine d'emplacements (20 sont occupés), tout les 2 ou 3 emplacements, on trouve un barbecue, de l'eau et un poste d'incendie!

De villes en montagnes, de plages en points d'eau, notre route nous mène d'abord à Braga où nous sommes montés à Bom Jesus do Monte, un sanctuaire perché au sommet d'un monumental escalier et qui offre une vue magnifique sur la ville de Braga. Mais nous sommes pressés de voir l'océan et nous retrouvons rapidement au Sud de Viana do Castelo pour nous y tremper les pieds. C'est le pays du kite surf. Dès que le vent se lève, les surfeurs arrivent en nombre et embellissent la mer de leurs voiles multicolores.

Si vous passez dans la région, n'oubliez pas d'aller, un peu plus au Sud, à Apulia, au Restaurante Apuliense, vous y mangerez délicieusement.

Toujours dans la même région, si vous y êtes un jeudi, ne manquez pas le marché de Barcelos, berceau de la légende du coq portugais. Là, vous y trouverez de tout. C'est la plus impressionnante foire que vous ayons vue.

Notre route nous fera ensuite éviter Porto, très belle ville que nous avions déjà visitée, avec ses caves, ses ponts et son incontournable ballade en bateau sur le Douro, pour nous amener à Amarante. C'est une très jolie bourgade avec les terrasses de ses restaurants qui donnent sur le Rio Tamega traversé d'un beau vieux pont.

Le but de nos vacances étant de visiter un maximum d'endroits, nous partons d'Amarante pour faire connaissance des montagnes environnantes. C'est dans la Serra de Marao que nous montons. Les habitations y sont rares, les routes non goudronnées ou pavées et les points de vue magnifiques. Le hasard nous fait découvrir des places de pique-nique désertes avec eau et foyers pour les grillades (Les Portugais en font énormément). Idéal pour y passer une journée de repos.

Prochaine étape : Viseu pour aller manger dans le restaurant le plus connu du Portugal. C'est le seul restaurant où on a été déçus et « arnaqués ». Les entrées étant mises d'autorité sur la table, si on n'en a pas envie, mieux vaut les refuser. A Viseu, la serveuse nous a carrément mis le contenu du plat dans nos assiettes en disant « Goûte c'est bon ». Eh bien non, ça ne l'était pas et ça nous a coûté 14 €!

On repart rapidement de la ville pour retourner du côté de la mer, dans la région d'Aveiro, la Venise du Portugal, avec ses canaux et ses « moliceiros » (les gondoles du coin). A Aveiro, vous pouvez vous promener avec le nez en l'air pour admirer les belles maisons Art nouveau et les yeux au sol car les trottoirs y sont pavés artistiquement de granit noir et blanc offrant au piétons des dessins toujours différents. Près de la ville, la Ria de Aveiro nous propose des paysages de toute beauté.

Le hic de nos vacances, c'est notre arrêt à la Praia da Barra où nous subissons un vol dans le camping-car alors que j'étais à l'intérieur et Jean-Franc à une cinquantaine de mètres. Un mauvais moment à passer, 2 heures au poste de police et quelques jours à ruminer mais les vacances continuent, sans appareil de photo, sans téléphone, un jeu de clés en moins et 2 touristes un peu plus méfiants.

Notre but maintenant, c'est quitter Aveiro et sa région au plus vite. Nous choisissons une petite plage tranquille (à 60 km au Sud) pour passer la nuit. Quelques camping-cars nous entourent, c'est assez rassurant après un vol. Nous sommes au pied de la Serra de Boa Viagem, colline très boisée avec des panoramas sur la mer et la forêt à ne pas manquer.

Coïmbra, la ville universitaire, est à quelques dizaines de kilomètres. Nous nous y arrêtons, visitons et profitons de nous restaurer le long du Rio Mondego. C'est l'époque des vacances, donc les étudiants (env. 30% de la population de la cité) qui animent la ville sont absents. Restent les bâtiments, la vieille ville et les jardins où il fait bon se promener. Pas loin de la ville, à Conimbriga, nous visitons d'intéressantes ruines romaines puis, à l'est de Coïmbra, 25 km de route panoramique nous amène à Penacova, une bourgade accrochée à un éperon rocheux dominant la rivière. Le hasard, encore une fois, nous fait participer à un spectacle folklorique en pleine rue. Des groupes venus d'Argentine, d'Equateur mais aussi de Serbie ou d'Espagne se produisent. Nous y avons passé une agréable soirée.

Plus au Sud, dans la Serra de Lousa, en haut d'une montagne, une chapelle, un point de vue, une place pour les grillades. On est seul et ça s'appelle Sao Joao do Deserto. C'est très, très calme, les nuits sont fraiches et les journées agréables. On y reste 2 jours à pédaler et marcher entre les apéros. Mais notre périple doit continuer et nous reprenons la route pour Tomar. Cette agréable petite cité est située au pied d'un château fort érigé en 1160 par les Templiers (très présents au Portugal). Les jardins de la ville offrent un lieu de promenade très ombragé. C'est agréable de s'y balader. A Tomar, on ne doit pas oublier de visiter le couvent du Christ. C'est gigantesque, magnifique et très impressionnant.

Au départ, on se disait « Bof! un couvent, c'est pas trop notre truc » et on en ressort ébloui.

Pour redescendre sur terre, une petite trempette (parce que l'eau est froide) à l'océan où nous ne restons qu'une nuit car le temps se gâte. Ce sera le seul jour sur un mois de vacances où nous aurons quelques heures de petite pluie. Après un couvent, nous continuons la tournée des sites religieux. D'abord Batalha puis Alcobaça. Trois lieux monastiques qui se ressemblent mais, en même temps, sont très différents avec des particularités très intéressantes. Ca valait vraiment la peine de les visiter tous les trois.

Retour du soleil et retour sur la côte. Quelques jours pour voir, à Sao Martinho de Porto un très beau lac intérieur qui communique avec l'océan par un goulet. Si vous avez assez d'énergie, montez sur la colline dominant le lac et vous y trouverez un panorama grandiose sur le lac, les collines et même sur Nazaré à environ 12 km. Pour les plus fatigués, un train touristique vous emmène sur la colline. A Nazaré, sur le rocher O Sitio, vous verrez la ville et sa plage. C'est magnifique mais aussi très touristique. Là, un funiculaire y monte.

Comme nous avons commencé notre voyage au Nord du Portugal, nous descendons petit à petit vers le Sud. A Foz de Areilho, la lagune d'Obidos nous permet d'observer les oiseaux d'eau à différents endroits. Un peu plus loin de la côte, nous retournons au Moyen-Age dans la ville d'Obidos. C'est une très belle cité médiévale fortifiée et entourée d'un mur d'enceinte

flanqué de tours. Quand nous y sommes arrivés, hasard du calendrier, c'était les « Médiévales » et dans les restaurants et les boutiques, les gens étaient costumés. Une promenade dans les ruelles étroites s'est vite imposée puis le tour des remparts, par le chemin de ronde, nous a permis de voir la ville sous un autre angle.

Un dernier saut à l'océan car la date du retour approche. C'est sur la presqu'île de Peniche dont nous faisons le tour, que nous terminons la partie balnéaire de notre séjour. Encore une fois, des points de vue magnifiques, une ville en fête avec un marché de nuit et beaucoup de camping-cars. Enfin, on reprend la route direction l'Espagne avec un arrêt au château d'Almoural, construit par les Templiers sur une île au milieu de rio Tejo, et la voie rapide jusqu'à Castelo Branco.

A partir de là, le chemin des écoliers nous mènera jusqu'à un vieux village dominé par les vestiges d'un château. C'est Monsanto, ses ruelles escarpées et ses maisons appuyées à la roche. Si vous y passez, n'oubliez pas de manger au Geo Restaurante. Les poulpes accompagnés de pommes-de-terre en chemises et de Feijao (sorte de purée de haricots blancs), c'est tout simplement sublime. Demandez aussi à être installé sur l'extraordinaire terrasse.

De Monsanto, nous longeons la frontière espagnole direction Nord en faisant de brèves escales à :

- Castelo Mendo, village médiéval ignoré des touristes mais très joli.
- Castelo Bom, pittoresque village de pierres avec des points de vue à 360°.
- Almeida, ville fortifiée de style Vauban. Les portes et les remparts sont impressionnants. L'ancien château a explosé en 1810 lors de la 3^{ème} invasion française.
- Castelo Rodrigo, village de pierres aux couleurs oranges dues à la terre mélangée à la chaux. Pour s'y rendre, il faut choisir la route venant de Pinhel, ça tourne beaucoup mais quels paysages!

Une dernière étape au Portugal à Vila Nova de Foz Coa pour y visiter un des sites de gravures rupestres (plus de 20000 ans) du parc archéologique de la vallée du rio Coa.

Enfin, c'est la frontière et le retour à travers l'Espagne avec une panne de camper près de Valladollid. Quatre heures d'arrêt au bord d'une route et un mécano sympa trouvé sur place qui, de 22 heures à minuit 30 répare notre engin. Voilà, après 4 semaines de voyage, nous sommes de retour à la maison avec des images et des souvenirs plein la tête.

Pour organiser cette grande « zig-zaguée » au Portugal, nous nous sommes inspirés des indications de Luis Maia, du guide Michelin pour les visites, du guide du Routard pour les restaurants (sauf ceux cités plus haut) et des offices du tourisme locaux.

Equipage Reuche

Nouveau à Martigny

Camping Car Valais



Entretien - réparation - pose d'accessoires - toutes marques

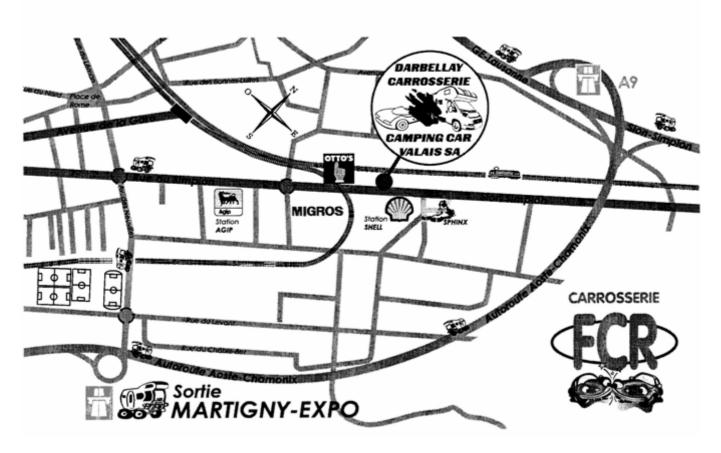
Rue du Simplon 47

1920 Martigny

Tél. 027 723.10.56

Fax 027 723 10 53

campingcarvalais@bluewin.ch



Informations diverses:

Le Club, votre CCCSR cherche toujours la perle rare qui voudra bien reprendre le « Sans Titre » et se lancer dans cette aventure passionnante!





Equipage 370

Guy BLAINVILLE Mandelieu F

Equipage 371

Gérald KELLER Blonay VD

Equipage 372

Patrick BART La Chaux-de-Fonds NE

dans la famille du Camping-Car Club Suisse qu Cambind-Car Clnp Snisse qu Cambind-Car Clnp Snisse que que la famille

Les bonnes adresses des membres du CCCSR



Si vous voyagez en Toscane, près de Volterra vous trouverez cet hôtel-restaurant où vous pourrez parquer votre CC et profiter d'un somptueux repas à des prix défiant toute concurrence.



Mais, si vous préférez le Valais, un superbe endroit très accueillant près d'Aminona

Fête des Camping-cars en Bretagne

Dans le "Sans Titre" du printemps j'ai trouvé une invitation pour un rassemblement de Camping-cars à La Chèze, au centre de la Bretagne. J'ai donc décidé de participer à cette manifestation.

Bravo à cette équipe de bénévoles du Comité des fêtes avec, à leur tête, Yvan Nuixe qui, dans cette petite localité, a organisé d'une façon parfaite une réunion de 92 CC ainsi que les festivités parallèles.

Ils m'ont même laissé gagner une partie de "boules bretonnes"!

Si des membres du CCCSR sont intéressés à participer à cette fête, l'année prochaine, ils peuvent me contacter au 026 470 00 57.

Henri (Liechti)



Souvenir d'un voyage Souvenir d'un voyage



AMADAOT



ALARME GAZ !!

Pour votre tranquillité et pour votre sécurité, un système de détection anti-agression, sûr et efficace vous est proposé. D'installation simple, il fonctionne sur la batterie de 12 ou 24 volts de votre motor-home, mobil home, camping-car ou caravane.



DÉTECTEUR DE GAZ NARCOTIQUES

- * Détecte la présence de gaz narcotiques (qui endorment) dans l'atmosphère pour vous alerter avant qu'ils ne fassent effet.
- Vous réveille par un fort signal d'alerte.
- * Gêne d'éventuels voleurs.

Art.nr. : SC40

: 8711658304304

: 6/24 VE.

: 150x214x45 Form.

Offre spéciale au prix unitaire de CHF 99. -- Réf. : SC 40 TVA et port en sus.

Pour commander ou pour obtenir des renseignements complémentaires, vous pouvez nous appeler au 022 731 40 44, passer votre commande par Fax au 022 731 40 37, nous adresser un e-mail à mirimaservices@bluewin.ch

Je commande p	eces	
Nom	Prénom	
Adresse		
No postal Lie	9u	
e-mail	Tél. No	
Date	Signature	

Par sa signature, l'acheteur s'engage à régler le montant indiqué dans les 10 jours, dès réception de la commande.

PANNEAU D'INSCRIPTIONS POUR LES SORTIES

	01 - 02.05.2010
EQUIPAGE(S)	Andrée et Richard Bloch
LIEU	Vuadens (FR)
REPAS	May et Dominique Kohler Berney
BAR	A définir
ANIMATION	Claude Genoud

25 - 26.09.2010				
EQUIPAGE(S)	Marie-Claude et Pierre-Daniel Gagnebin			
LIEU	Ovronnaz (VS)			
REPAS	Marie-Claude et Pierre-Daniel Gagnebin			
BAR	A définir			
ANIMATION	A définir			

	30.04 - 01.05.2011
EQUIPAGE(S)	A définir
LIEU	A définir
REPAS	A définir
BAR	A définir
ANIMATION	A définir

Nous avons besoin de toutes les bonnes volontés pour continuer à organiser ces sorties sympas ! Alors inscrivez-vous comme cuisinier, barman/barmaid (pas d'achat ni de stockage des boissons) ou animateur de soirée. Merci d'avance.

N'hésitez pas à faire appel à notre coordinatrice des sorties pour vous aider!

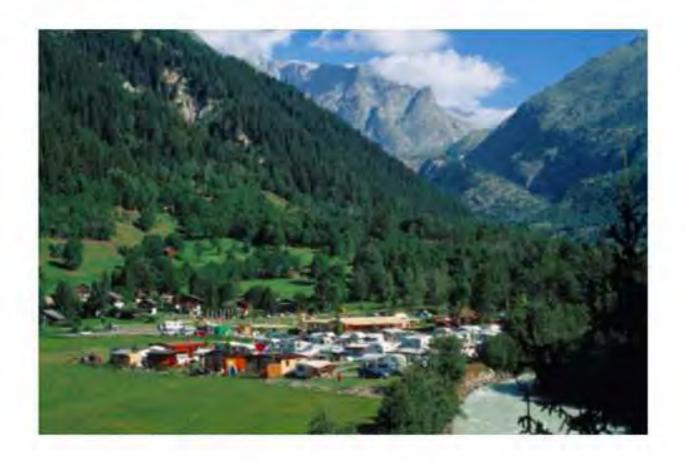
Garage du Lion - 2710 Tavannes Tél. 032 481 28 72 - Mobile 079 415 24 22 www.garagedulion.ch - info@garagedulion.ch



Bavaria Camp.de 2







Nouveau camping, top moderne et familier avec des installations de première classe.

ouvert en été comme en hiver
 nouveau: piscine chauffée avec eau saline

Nous nous réjouissons de vous accueillir chez nous.

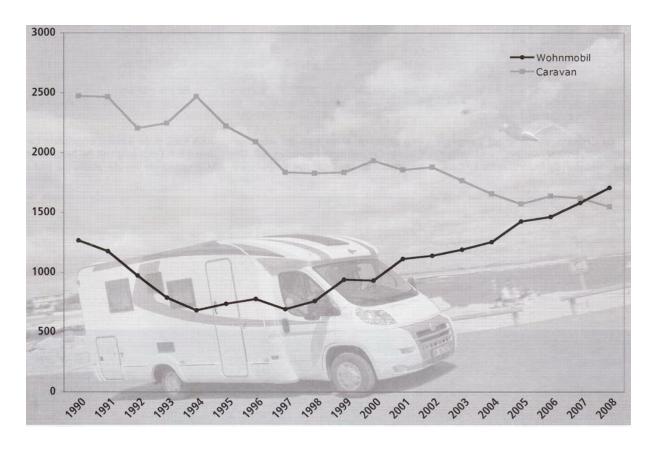
Camping Eggishorn, Fieschertalstrasse, CH-3984 Fiesch Tel.: 0041-(0)27 971 03 16 Fax: 0041-(0)27 971 03 17

www.camping-eggishorn.ch info@camping-eggishorn.ch

Statistiques des nuitées en Camping-car en Suisse

	Woh	nmobil	C	aravan*		Total	Wohnmob	il/Caravan**	CN-Index @
1990	1265		2473		3738		33.8%	66.2%	133
1991	1177	-7.0%	2465	-0.3%	3642	-2.6%	32.3%	67.7%	126
1992	973	-17.3%	2204	-10.6%	3177	-12.8%	30.6%	69.4%	107
1993	788	-19.0%	2247	2.0%	3035	-4.5%	26.0%	74.0%	95
1994	682	-13.5%	2468	9.8%	3150	3.8%	21.7%	78.3%	91
1995	737	8.1%	2222	-10.0%	2959	-6.1%	24.9%	75.1%	91
1996	777	5.4%	2090	-5.9%	2867	-3.1%	27.1%	72.9%	92
1997	691	-11.1%	1835	-12.2%	2526	-11.9%	27.4%	72.6%	81
1998	760	10.0%	1827	-0.4%	2587	2.4%	29.4%	70.6%	85
1999	938	23.4%	1835	0.4%	2773	7.2%	33.8%	66.2%	98
2000	930	-0.9%	1933	5.3%	2863	3.2%	32.5%	67.5%	100
2001	1112	19.6%	1856	-4.0%	2968	3.7%	37.5%	62.5%	111
2002	1138	2.3%	1878	1.2%	3016	1.6%	37.7%	62.3%	113
2003	1189	4.5%	1766	-6.0%	2955	-2.0%	40.2%	59.8%	115
2004	1253	5.4%	1656	-6.2%	2909	-1.6%	43.1%	56.9%	117
2005	1426	13.8%	1573	-5%	2999	3.1%	47.5%	52.5%	128
2006	1463	2.6%	1638	4.1%	3101	3,4%	47.2%	52.8%	134
2007	1582	8.1%	1620	-1.1%	3202	3.3%	49.4%	50.6%	144
2008	1707	7.9%	1550	-4.3%	3257	1,7%	52.4%	47.6%	149

Évolution des immatriculations des CC par rapport aux caravanes :



(Source: Wohnmobil und Caravan 2/2009)

Marc Traeger S.A. Camping-cars – Remorques 022.755.55.29 www.traegerloisirs.ch

Agence camping-cars Adriatik





exposition



intérieure





Rte de Champ-Colin 14 1260 Nyon – VD Grande exposition intérieure de camping-cars et remorques





Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du CCCSR à Corgémont (BE), le dimanche 27 septembre 2009

M. Richard BLOCH, président du CCCSR, ouvre officiellement l'Assemblée générale, il est 10h35. Bien que le soleil nous inonde, nous siégeons à l'intérieur de la salle municipale pour des raisons pratiques.

1. Contrôle des membres présents :

La liste des membres circule pour récolter les signatures des équipages présents et apporter les éventuelles modifications.

Equipages présents: AMIGUET, BAI, BARRAS, BLOCH, CHERMILLOT Daniella, DOS SANTOS, FEREMUTSCH, FORSTER, GAGNEBIN, GENOUD, GODAR Béatrice, HAENNI, HERREN, ICHINO, JAVET, KIRCHNER, KOHLER-BERNEY, LEHMANN, LEU, LIECHTI, LORNE, MARIOT, MAURIS, METRAILLER, PERRIER, REUCHE, SCHUNSELAAR, SPECK, SPRENGER, VULLIAMY, ZWAHLEN.

31 équipages sont présents ou représentés. En cas de vote, la majorité sera de 16 équipages.

Equipages excusés : Philippe BABAULT, Jean-Michel BOVET, René FLEURY (une carte d'amitié est signée par la plupart des personnes présentes et lui sera envoyée, avec nos meilleurs vœux de rétablissement), Jean-Pierre FRAGNIERE, Michel GRANDJEAN, Luis MAIA, Patrick NOGLER.

2. Nomination de scrutateurs pour cette Assemblée :

Le comité désigne et remercie deux scrutateurs : Mme Caroline BARRAS et M. Stéphane HERREN.

3. Message du président :

Cette année, il n'y aura pas de mot du Président, à part mes remerciements très sincères au comité qui m'entoure, et à tous les membres ici présents.

L'effectif des membres de notre club diminue, ce qui est très dommage. Aussi, je vais vous confier une mission dans le but de recruter quelques nouveaux membres.

Les membres du comité - qui ne savent absolument pas de quoi il retourne - vont distribuer à chacun d'entre vous une feuille de propagande. Ce papier présente rapidement notre club et au bas de celui-ci, la personne intéressée peut demander la documentation ad hoc au secrétaire qui lui fera parvenir. Je vous prie de le distribuer à l'occasion à vos amis caristes ou alors sur le chemin de vos futures pérégrinations.

Un tout grand merci à vous, surtout si nous arrivons à augmenter quelque peu l'effectif de notre club... Une proposition intéressante de Stéphane HERREN : nous pourrions profiter de la BEA à Berne et glisser notre pub sous les essuie-glaces des camping-cars suisses romands ? Le comité retient cette bonne idée.

4. Rapport du secrétaire :

Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 28 septembre 2008 qui s'est déroulée à Cudrefin (NE), a été inséré dans le bulletin No 86 du mois de décembre 2008.

Le secrétaire rappelle qu'il tient une comptabilité annuelle des membres entrants et sortants du 1^{er} octobre (juste après l'Assemblée générale) au 1^{er} octobre de l'année suivante. Durant l'année **2008-2009**, la situation des membres a été la suivante :

18 démissions: Les équipages Philippe SCHUMACHER (GE 1984), Simone BOUJON (GE 1989), Joseph NIEDERBERGER (VD 1993), Pierre KOFMEHL (VD 1998), Dominique HAAS (F 1998), André THOREL (GE 2001), Cédric ROTH (F 2003), Hermann KOLLER (AI 2003), Bernard PELET (2004), Geneviève PRELAT (GE 2004), Jean-Pierre HELBLING (BE 2005), Fernand LUTHI (BE 2005), Marc FRIEDER (GE 2006), Louis BLANC (FR 2006), Thomas MONTI (BE 2006), Eric SALLIN (GE 2007), Jean-Jacques ROTHEN (NE 2007), Alain GUENIAT (2008).

2 réadmissions : Les équipages Jean-Marc RICHARD (Denens-VD), Bernard ROSSIER (Martigny-VS).

6 nouveaux équipages: Les équipages Aymeric D'ETERNOD (Villars-sur-Glanes-FR), Jean-Claude PARATTE (Cortaillod-NE), Slobodan RAJIC (La Tour-de-Peilz-VD), Patrick NOGLER (La Croix-sur-Lutry-VD), Guy BLAINVILLE (Mandelieu-F), Gérald KELLER (Blonay-VD).

La situation des membres est donc la suivante :

Nombre de membres au 1er octobre 2009		
Nouveaux membres		6
Réadmissions	+	2
Démissions	-	18
Situation au 1er octobre 2008	•	107

5. Approbation du PV de l'Assemblée générale 2008 à Cudrefin :

Le président demande s'il y a des remarques à apporter au dernier PV ? Pas de remarques. L'auteur est remercié et le président demande l'approbation de ce procès-verbal par acclamations.

6. Rapport de gestion du trésorier :

Josef FEREMUTSCH nous fait lecture de son message, en revenant sur quelques rubriques des comptes 2008 parus dans le bulletin No 87 du mois de mars 2009 :

- Légère baisse des entrées des cotisations des membres CHF 5'395.- (CHF 5'803.- en 2007)
- Amélioration des recettes de la publicité CHF 3'056.- (CHF 2'350.- en 2007)
- Revenu réunions/sorties CHF 0.- (en effet, nous organisions l'EuroCC-08 à Martigny et le club offert la sortie (CHF 2'987.70) au participants de la sortie d'automne.
- Liquidation des produits de la boutique, vente pour CHF 96,90 (CHF 1'019.- en 2007).
- Le bulletin "Sans Titre" nous coûte (imp.+exp.) CHF 270.10 (Coûts d'impression et expédition : CHF 3'326.10 / moins le revenu des publicités : CHF 3'056.-) CHF 1'402.- en 2007.
- Dépenses du comité : CHF 781,25 (CHF 475,30 en 2007)
- Cadeau à Alex, notre vice-président CCCSR qui a été élu Président de la FICM CHF 150.-.
- L'exercice 2008 se clôture avec une augmentation de capital de CHF 586.55.
- Le nouveau solde se monte à CHF 23'651.25.-.

La situation des finances du club est donc saine et l'exercice 2009/2010 peut être envisagé avec sérénité.

7. Rapport des vérificateurs des comptes :

Pour rappel, le trésorier fait vérifier les comtes de l'année écoulée à l'occasion de notre sortie de printemps (cette année lors de l'EuroCC-08 à Martigny), ceci afin de faciliter la tâche et les déplacements de chacun. La lecture du rapport, au nom des vérificateurs des comptes, est effectuée par Dominique KOHLER, qui relève l'exceptionnelle tenue de la comptabilité de Josef.

8. Approbation des rapports financiers :

Richard BLOCH remercie encore une fois et félicite, au nom de tous, notre précieux trésorier Josef FEREMUTSCH, ainsi que les vérificateurs des comptes pour le sérieux de leur travail et demande à l'Assemblée d'accepter les rapports financiers. Ils sont acceptés à l'unanimité par de vives acclamations. Le trésorier et les vérificateurs des comptes sont donc déchargés des comptes 2008.

9. Election du comité:

Le comité a été élu pour 2 ans lors de l'AG 2008. L'année 2009 n'est donc pas une année d'élection. Toutefois, une place au comité est toujours possible.

Je profite de ce moment pour les remercier pour tout ce qu'ils font, nos réunions sont des plus intéressantes et souvent d'excellentes décisions sont prises.

Il est vrai qu'une seine ambiance existe au sein de ce comité, on s'accorde très bien, même si parfois des discussions sont quelques peu animées, ce sont toujours les meilleures qui en ressortent. Je ne vous cache pas qu'ils mériteraient vos remerciements et vos applaudissements ! Merci pour eux..

10. Election du président :

2008 a également été l'année de réélection pour le président. Mais il y aura peut être une place l'an prochain... Vives réactions parmi les présents !!! Noooonnnnn !!!

De fait, je reste à vos coté et tente encore de faire vivre au mieux ce club que j'aime beaucoup et il me semble qu'il me le rend bien.

Merci de votre soutien et pour vos participations à nos différentes sorties.

11. Groupe de travail:

Bar : Personne n'est attribué à ce poste, mais nous pouvons compter sur la disponibilité de Bernard et Barbara MAURIS qui tiennent le stock. Ils recherchent néanmoins des remplaçants pour tenir ce stock, qu'on se le dise! Merci aux futurs membres intéressés pour tenir le bar de s'inscrire pour les sorties à venir.

Boutique : Monique PERRIER a repris la boutique tenue jusqu'alors par Josiane TRAINA. Elle liquide les stocks à prix cassés et dorénavant, la boutique sera plus « soft ».

Site Internet : Roland BAI a repris le site du CCCSR que tenait Michel GRANDJEAN. Richard donne la parole à Roland et le félicite pour la beauté : je souhaiterais que ce site soit plus dynamique, je n'ai pas grand chose à faire et je compte sur vous pour le rendre plus attrayant par vos photos, vos récits de voyages. Merci de m'envoyer vos documents. S'ils paraissent dans le Sans-Titre, je les publierai sur notre site après la sortie de notre bulletin. Notre site est très visité, en moyenne environ 60 fois par jour!

Trésorier: Josef FEREMUTSCH. Eh oui, Josef, qui est invité à chacune de nos séance de comité, est membre du groupe de travail, car sa femme Marinette fait déjà partie du comité du CCCSR.

Sans-Titre: Notre bulletin est en ce moment tenu par l'ensemble du comité, mais toutefois tenu à bout de bras par votre Vice Président Alex ICHINO.

Il est vrai que Jean-Pierre FRAGNIERE et Carine ont organisé le journal sur informatique ce qui, sans compter une sérieuse économie, allège les tâches, notamment pour l'expédition, mais il faut tout de même réunir les documents et le construire.

Voici quelques avantages de la formule courriel exposés par l'équipage Fragnière, ils justifient pleinement que les moyens informatiques soient mis en place pour envoyer le Sans-Titre à nos membres :

- Version couleur, pour le plaisir des yeux (photos et publicités)
- Plus écologique dans le souci de préserver l'environnement (pensons à notre charte) et moins coûteux pour le Club
- Possibilité d'imprimer et de stocker facilement tout le ST, mais aussi de le transmettre facilement à des amis ou aux autres clubs de CC
- · Le recevoir plus rapidement
- D'avoir la possibilité de le lire depuis l'étranger (Cyber café, portable) pour nos nombreux retraités quittant leur domicile pour de longs séjours en CC
- Indépendance appréciable pour nos deux rédacteurs, qui ne dépendent plus de délais vis-à-vis d'un imprimeur

Il est impératif que l'un d'entre vous reprenne ce dicastère - fort intéressant au demeurant - afin que le comité soit déchargé de cette tâche. Je ne vous cache pas que nous avons suffisamment de travail sans augmenter les charges.

MERCI DE REFLECHIR A CE PROBLEME ET DE NOUS AIDER A LE REGLER.

Selon Roland BAI, il faudrait alterner les pages de textes et les pages de pub pour inciter les lecteurs a tirer toutes les pages, en reconnaissance pour nos annonceurs...

Un membre demande les raisons qui ont encouragé les derniers rédacteurs à abandonner la rédaction du Sans-Titre ?

Après Rémy et Mado WILLENER, Alessandro ICHINO reprend la rédaction du Sans-Titre en 1998. Neuf ans après et 38 numéros (44 à 81) rédigés, Pili FRIEDER reprend la rédaction du Sans-Titre lors de l'AG de 2007.

Comme vous avez pu le lire dans le N° 85, Pili a dû arrêter la rédaction du Sans-Titre en raison de graves problèmes de santé. En une année, 4 numéros (82 à 85) sont édités par Pili.

En septembre 2008, Jean-Pierre et Carine FRAGNIERE se proposent de reprendre la rédaction du Sans-Titre. Ils reprennent la classique présentation du Sans-Titre, à satisfaction générale du comité, et sortent deux numéros (86 et 87) avant de donner leur démission en mars 2009. Le comité se pose beaucoup de questions quant aux raisons qui ont décidé Jean-Pierre et Carine à stopper la rédaction du

Sans-Titre. Le comité reconnaît qu'il est en partie fautif de ne pas avoir compris les demandes des nouveaux rédacteurs.

Pour le numéro 88 de décembre 2008 et les suivants, le comité a décidé de s'unir pour sortir ces bulletins. Mais vous comprendrez que le comité ne peut pas assurer la sortie des futurs Sans-Titre. Il nous faut un nouveau rédacteur ou une nouvelle rédactrice pour assurer les prochains bulletins.

La mission peut paraître lourde au début, mais dès le second bulletin, des mécanismes se mettent place et la sortie des bulletins suivants est de plus en plus commode. Alex se tient à disposition pour épauler le ou la nouvelle rédactrice à ses débuts.

Le Sans-Titre est un élément essentiel du club, et le CCCSR ne tient pas à l'abandonner. Cet appel est de la plus haute importance !

Des membres peuvent assister à nos séances de comité. Il n'y a pas d'agenda annuel. A chaque séance, nous fixons la date de la prochaine en fonction des disponibilités de chacun. Si un membre est intéressé, il peut assister à une séance par année en qualité d'observateur, en faisant part de sa demande auprès d'un membre du comité.

12. Election des vérificateurs des comptes :

Pour simplifier les déplacements, la vérification des comptes a lieu lors de la sortie de printemps. Voici la situation des vérificateurs des comptes :

A ce jour : 1ère : Jean-Pierre FRAGNIERE - 2e : Dominique KOHLER - Suppléante : Anna JULINI.

Dès ce jour : 1ère : Dominique KOHLER - 2e : Anna JULINI - Suppléant : Henri LIECHTI

Merci à Henri LIECHTI de proposer ses services en remplacement de Anna JULINI, et à toutes ces personnes pour leur précieux travail. Vives acclamations de toute l'Assemblée.

13. Fixation de la cotisation 2010 :

Comme le trésorier vous l'a annoncé, la situation financière du CCCSR est saine ; il n'y a en l'état pas lieu de modifier le montant des cotisations. L'Assemblée applaudit.

14. Propositions du comité

Nous n'avons pour l'heure aucunes propositions à vous formuler, à part vous répéter que nous cherchons de nouveaux membres.

Il faut préciser que certainement, l'an prochain nous proposerons des avantages non négligeables à tous les membres du club. C'est une musique d'avenir, mais votre comité à de sérieuses raisons d'espérer.

Richard BLOCH nous lis ensuite un chaleureux échange de courrier entre Béatrice GODAR, notre coordinatrice des sorties, avec le secrétaire d'une commune qui a eu l'amabilité de nous acceuillir et nous offrir l'apéritif.

Richard BLOCH nous rappelle et nous remercie de suivre ces quelques recommandations :

- Signer le livre d'or du CCCSR, remarquablement tenu par Marinette FEREMUTSCH
- Remplir le panneau des futures sorties
- Ce soir, les personnes qui désirent passer la nuit du dimanche au lundi, devront déplacer les camping-cars. Suivre les consignes de l'organisateur Stéphane HERREN.

FICM - Alessandro ICHINO nous présente la nouvelles plaque bleues. Le CCCSR les achète 4 à 6 euros pièce. Elle sera remise gratuitement aux équipages du CCCSR qui participe aux EuroCC.

« Terre des Hommes » en 2010 - Pour leur 50^e anniversaire, le comité du CCCSR s'est engagé à sillonner la Suisse en 2010. Cela représente une belle ouverture pour le CCCSR, qui va œuvrer pour cette vénérable institution.

Si vous avez du temps mignon à consacrer à cette belle activité, Alessandro ICHINO se tient à disposition des personnes intéressées pour les renseigner, 4-6 équipages au maximum.

Nouveau club tessinois - Nous envisageons nous jumeler avec un nouveau club de camping-cars suisses tessinois « CAMPERISTI » (40 membres), qui pourrait nous accompagner lors des EuroCC. Etes-vous d'accord avec cette proposition ? Applaudissements favorables.

Nous vous remercions et tenterons de les inviter à l'une des sorties du CCCSR, pour autant qu'il y ait assez de places de parc.

16. Propositions individuelles et diverses

Le comité n'a pas reçu de proposition écrite, mais donne volontiers la parole aux membres qui souhaiteraient s'exprimer.

Dominique KOHLER demande où en est la proposition de contacter l'assurance GENERALI AXA-WINTERTHUR pour envisager un contrat d'assurance RC collective pour camping-cars et demander un tarif spécial pour les membres du CCCSR ?

Alessandro répond en faisant part d'une certaine déception. En effet, suite à son annonce, seuls deux équipages on répondu et ont changé d'assurance. Gain non négligeable de CHF 500.- par an, par rapport à leurs anciennes assurances...

17. Remerciements

Le comité adresse un tout grand merci :

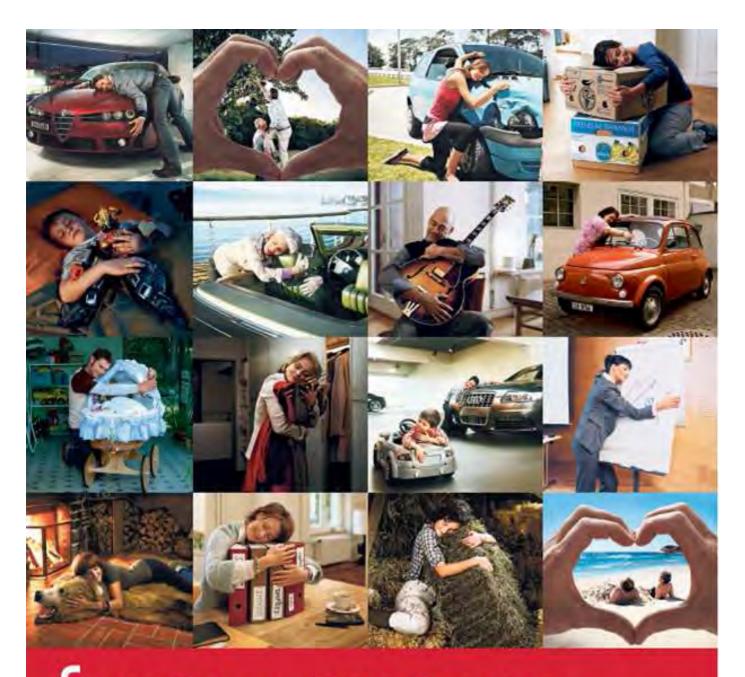
- A l'équipage Stéphane et Mireille HERREN pour la parfaite organisation de cette sortie, l'initiation à la Boccia et la visite de la fromagerie, animations qui resteront dans toutes les mémoires
- A Alessandro et Nelly ICHINO et Béatrice GODAR pour la préparation et la distribution du repas du samedi soir
- A Roland BAI pour la projection et les commentaires de son voyage en ex-URSS
- A Pierre-Daniel GAGNEBIN pour la toujours appréciée animation musicale
- A Marc et Mady METRAILLER pour la parfaite tenue du bar
- A Michel SPECK pour le chocolat du dimanche matin et le grill
- A Béatrice GODAR pour le travail de coordination des sorties
- A toutes les personnes, notamment les jeunes, qui ont nettoyé et remis la salle en ordre

18. Signatures de la Charte:

La charte du CCCSR est lue à haute voix et les nouveaux équipages présents à cette sortie sont invités à venir la signer devant l'Assemblée générale ; il s'agit des équipages : Roland et Ina BAI et Pierre-Daniel et Marie-Claude GAGNEBIN. Ils sont chaleureusement acclamés.

Il est 11h50. Le président Richard BLOCH lève l'Assemblée générale, remercie chacune et chacun pour leurs interventions et convie tous les participants à partager l'apéritif offert par le club. Santé!

Le secrétaire Michel SPECK



Vous l'aimez. Nous l'assurons.

Pour tout ce qui vous tient à cœur, vous pouvez compter sur nous.

AXA Winterthur
Agence principale Jean-François Marsens
Pedro Correla
Rte Aloys-Fauquez 95, 1000 Lausanne 8
Téléphone 076 375 79 52, Fax 021 641 70 11
pedro.correla@axa-winterthur.ch





Le magasin est ouvert

Le mercredi de 16h à 19h Le samedi de 14h à 19h Ou sur rendez-vous ...

Montage et contrôle Suisses



Pièces détachées et service après-vente assurés ...

Avenue Louis Casaï 72 1216 Cointrin T 022 723 24 32 F 022 723 24 33 P 079 772 07 60

avp@avppocket.com www.avppocket.com

Vous qui êtes proche de la nature, nous avons le véhicule écologique, silencieux, pratique et économique qu'il vous faut !!! Un rabais de CHF 50,- sera offert à tous les membres du Camping-car Club Suisse Romand.



CHF 1 790,-

Catégorie du véhicule Puissance moteur

Type de batterie Capacité de la batterie Tension de la batterie

Durée de vie de la batterie

Temps de charge à 100%

Poids du véhicule Poids batterie Poids total autorisé Nombre de sièges

Vitesse maximale

Autonomie selon usage Transmission de puissance. Garantie sur véhicule

500W Plomb/gel

20AH 48V

plus de 300 recharges

City Roller (cyclomoteur)

Portable Env. 4-5 heures

75 kg 20 kg 175 kg

30km/h

40 - 50 km selon usage sur Moyeu arnère

12 mois

Catégorie F (= des 16 ans < 45 km/h)

Moteur sur moyeu arrière

Puissance moteur 1500 W

Batterie Silicone de 40AH - tension 48V Durée de vie de la batterie + 300 recharges 2-3 heures de charge à 80% et 6h à 100%

Poids du véhicule 126kg Nombre de places 1

Vitesse maximale 45kmh Vespino E2 Autonomie Env. 60-70 km

CHF 3 290,-Consommation d'énergie Env.

Frein avant disque hydraulique avec système ABS

Frein arrière tambour

Garantie du véhicule 12 mois



Vélo électrique Valentino CHF 2 200,-

Garantie 12 mois

Suspension SUNTOUR SF6CR850 Fourthe !

Moteur Transmission sur Axe arrière

24 V - 250 W Batterie: Lithium 24V / 10 Ah Poids: 3 Kg

Temps de charge: 5 heures DC 24V 2A Chargeur: Vitesse Max.; 25 km/h

Shimano NEXAVE 7 vitesses Dérailleur.

Freins TeKtro V- Brake

Jantes: Alex Double Walled Aluminium

Autonomie! 50 km selon usage

Charge max. : 122 kg Poids Total: 25 kg

Accessoire: LCD Display avec affichage de la vitesse

instantanée + distance parcourue + niveau de charge de la batterie + 2 programmes

NORMAL ou SPORTS.



FCH 2 690,-

Scooters électriques catégorie 50 cm3

Moteur puissant de 800 W Charge : 6-8 heures (1h : 50%) Vitesse : 45 km/h - Garantie 12 mois 60 km d'autonomie selon usage Coût estimé CHF 3,- pour 1 000 km



Vélo électrique CHF 1 490,-

Roue: 26"X1,125

Moteur : 250W Super Power Brushless motor

Assistance Au Pédalage (P.A.S.) Batterie : 24V, 8AH Ni-MH Vitesse Max. : 25km/h - Autonomie en mode P.A.S. : 30km

Cadre: Strong hold Steel (Métal)

Roues : Jantes en alliage et rayons en alliage léger

Dérailleur Shimano 6 vitesses

Freins gomme

Guidon: aluminium, ajustable - Garantie 12 mois

Poids: 24,5kg, Charge max: 125kg



ainsi que les membres des groupes de travail

vous souhaitent



Un Joyeux Noël



Une Merveilleuse Année 2010



Nos camping-caristes s'engagent à :

- Respecter la nature et son environnement
- Stationner judicieusement et proprement
- Promuvoir l'image des camping-caristes
- Cultiver la courtoisie, la tolérance
- Respecter les traditions locales
- Prêter aide et assistance



